



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

DIPARTIMENTO	Scienze Umanistiche
ANNO ACCADEMICO OFFERTA	2022/2023
ANNO ACCADEMICO EROGAZIONE	2022/2023
CORSO DILAUREA	LINGUE E LETTERATURE - STUDI INTERCULTURALI
INSEGNAMENTO	LINGUA E TRADUZIONE ARABA I
TIPO DI ATTIVITA'	B
AMBITO	50018-Lingue e traduzioni
CODICE INSEGNAMENTO	04633
SETTORI SCIENTIFICO-DISCIPLINARI	L-OR/12
DOCENTE RESPONSABILE	SCIORTINO MARIA Professore Ordinario Univ. di PALERMO GRAZIA
ALTRI DOCENTI	
CFU	9
NUMERO DI ORE RISERVATE ALLO STUDIO PERSONALE	180
NUMERO DI ORE RISERVATE ALLA DIDATTICA ASSISTITA	45
PROPEDEUTICITA'	
MUTUAZIONI	
ANNO DI CORSO	1
PERIODO DELLE LEZIONI	Annuale
MODALITA' DI FREQUENZA	Facoltativa
TIPO DI VALUTAZIONE	Voto in trentesimi
ORARIO DI RICEVIMENTO DEGLI STUDENTI	SCIORTINO MARIA GRAZIA Lunedì 10:00 12:00 L'appuntamento va concordato con il docente scrivendo all'indirizzo: mariagrazia.sciortino@unipa.it

DOCENTE: Prof.ssa MARIA GRAZIA SCIORTINO

PREREQUISITI	Conoscenza dell'italiano e del metalinguaggio della grammatica
RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI	Conoscenza e capacita' di comprensione: Acquisizione degli strumenti necessari alla lettura e scrittura di testi elementari in lingua araba vocalizzati. Capacita' di applicare conoscenza e comprensione: Capacita' di comprendere e produrre testi semplici in lingua araba vocalizzati Autonomia di giudizio: Essere in grado di valutare le diverse applicazioni di regole grammaticali fondamentali. Abilita' comunicative: Capacita' di comunicare in arabo attraverso l'utilizzo delle strutture grammaticali di base. Capacita' d'apprendimento: Capacita' di accostarsi ad attivita' di traduzione di testi di bassa difficolta' dall'arabo all'italiano e viceversa.
VALUTAZIONE DELL'APPRENDIMENTO	Prova scritta + Prova orale (VOTAZIONE IN TRENTESIMI) L'esame consiste in una prova scritta (Test di grammatica e traduzione di frasi dall'arabo all'italiano e dall'italiano all'arabo) e in un colloquio orale volti ad accertare il livello di conoscenza degli argomenti in programma, il livello di padronanza del linguaggio e la capacita' del candidato di sviluppare un ragionamento volto all'applicazione delle conoscenze teoriche a casi concreti di cui si proponga l'analisi nonche' la prospettazione di possibili soluzioni. La valutazione avverra' in conformita' alla seguente griglia di valutazione -Esito eccellente 30 -30 e lode: ottima conoscenza degli argomenti, ottima proprieta' di linguaggio, ottima capacita' analitica; lo studente e' in grado di applicare le conoscenze teoriche a casi concreti di cui si propone la soluzione, ipotizzando anche alternative plurime - Esito molto buono 26 - 29: buona conoscenza degli argomenti, buona proprieta' di linguaggio, buona capacita' analitica; lo studente e' in grado di applicare in modo adeguato le conoscenze teoriche a casi concreti di cui si propone la soluzione -Esito buono 24-25: conoscenza di base dei principali argomenti, discreta proprieta' di linguaggio, lo studente mostra una limitata capacita' di applicare le conoscenze teoriche a casi concreti di cui si propone la soluzione -Esito soddisfacente 21-23: lo studente non mostra piena padronanza degli argomenti principali dell'insegnamento, pur possedendone le conoscenze fondamentali; mostra comunque soddisfacente proprieta' di linguaggio sebbene con una scarsa capacita' di applicare in modo adeguato le conoscenze teoriche a casi concreti di cui si propone la soluzione - Esito sufficiente 18-20: minima conoscenza degli argomenti principali dell'insegnamento e del linguaggio tecnico, scarsissima o nulla capacita' di applicare in modo adeguato le conoscenze teoriche a casi concreti di cui si propone la soluzione - esito insufficiente: lo studente non possiede una conoscenza accettabile dei contenuti dei diversi argomenti in programma. Prova intermedia scritta. La prova intermedia e' intesa a verificare il grado di comprensione degli argomenti e a testare la capacita' di applicazione delle nozioni teoriche acquisite alla soluzione di casi concreti.
OBIETTIVI FORMATIVI	Obiettivo del corso e' l'acquisizione delle abilita' di lettura, scrittura, comprensione e produzione orale di testi arabi vocalizzati semplici, e della capacita' di formulare e tradurre brevi periodi nominali e verbali. In tale ambito, dopo aver esaminato strutture sintattiche e caratteristiche della proposizione nominale, si affrontera' lo studio della frase verbale e del perfetto e imperfetto del verbo trilittero semplice, consentendo agli studenti di comprendere e formulare brevi proposizioni nominali e verbali. L'insegnamento verra' impostato in modo da favorire l'acquisizione di competenze comunicative (ascolto, espressione orale, espressione scritta, comprensione) secondo i parametri del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue e del Portfolio Europeo delle lingue (Livello A1-A2). L'acquisizione delle conoscenze da parte degli studenti sara' monitorata attraverso le esercitazioni linguistiche ed almeno una prova in itinere.
ORGANIZZAZIONE DELLA DIDATTICA	Lezioni frontali ed esercitazioni. Frequenza fortemente raccomandata ai fini del superamento dell'esame. Gli studenti non frequentanti, lavoratori o con bisogni speciali sono invitati a contattare il docente per concordare un programma alternativo.
TESTI CONSIGLIATI	Monica Ruocco, Luca D'Anna, Souzan Fatayer, Comunicare in arabo, Volume 1, Hoepli 2022 (ISBN: 9788820399108) Eros Baldissera, Dizionario arabo-taliano, italiano-arabo, Zanichelli 2004. Materiale didattico fornito dal docente.

PROGRAMMA

ORE	Lezioni
2	Introduzione: La lingua araba e la religione islamica. I dialetti e il fenomeno della diglossia. Maghreb e Mashreq; La struttura morfologica della lingua araba: morfema lessicale e morfema grammaticale. Il pettine morfemico. Radici triconsonantiche e materiale vocalico.

PROGRAMMA

ORE	Lezioni
2	Alfabeto: parte prima
2	Alfabeto: parte seconda
2	Alfabeto: parte terza
2	Alfabeto: parte quarta
2	Alfabeto: quinta parte
2	Il nome: sostantivi determinati e indeterminati; I casi: nominativo, accusativo e obliquo
2	Il femminile.
2	La proposizione nominale e l'aggettivo
2	I pronomi personali: forma isolata e forma suffisso
2	Il verbo: Introduzione
2	Il verbo: seconda parte
2	Come tradurre il verbo avere
2	Lo stato costruito (idafah)
2	Lo stato costruito o idafah (seconda parte)
2	La declinazione diptota e il duale
2	Il plurale sano maschile e femminile. Plurale e stato costruito
2	Giorni della settimana e Capitali
2	Aggettivi numerali cardinali da 1 a 10
2	Come usare il vocabolario: Introduzione
ORE	Esercitazioni
3	Prova in itinere
2	Esercitazione